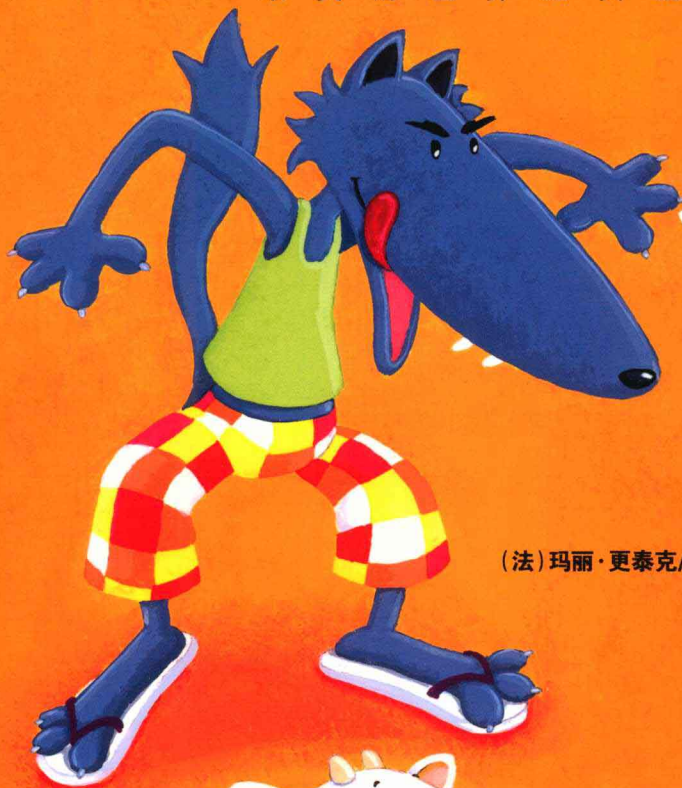


最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本



狼和七只小羊

(法)玛丽·更泰克/编绘 宋箫/译



中国出版集团
现代出版社

版权登记号：01-2012-0870

图书在版编目（C I P）数据

狼和七只小羊 /（法）更泰克编绘；宋箫译. — 北京：现代出版社，2013.5

（最美的世界经典童话绘本）

ISBN 978-7-5143-1492-2

I. ①狼… II. ①更… ②宋… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第072118号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. Le Loup et les Sept chevreux

狼和七只小羊

作 者 [法] 玛丽·更泰克
译 者 宋 箫
责任编辑 陈田田
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址 www.1980xd.com
电子信箱 xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 1
版 次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-1492-2
定 价 88.00 元（全十册）

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本

狼和七只小羊

(法) 玛丽·更泰克 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团



现代出版社

cóng qián shān yáng mā ma yǒu qī zhī xiǎo shān yáng
从前，山羊妈妈有七只小山羊。

yǒu yì tiān shān yáng mā ma yào qù sēn lín lǐ gěi hái zǐ men zhǎo chī de biàn
有一天，山羊妈妈要去森林里给孩子们找吃的，便
duì qī zhī xiǎo yáng shuō wǒ yào chū qù le wǒ bú zài de shí hòu nǐ men yí dìng
对七只小羊说：“我要出去了，我不在的时候，你们一定
yào dāng xīn dà huī láng rú guǒ nǐ men ràng tā jìn wū tā yí dìng huì bǎ nǐ men dōu
要当心大灰狼，如果你们让他进屋，他一定会把你们都
chī diào de
吃掉的。”





mā ma bú yòng dān xīn
“妈妈，不用担心，
wǒ men yí dìng huì xiǎo xīn de hái
我们一定会小心的！”孩
zǐ men shuō
子们说。

yú shì shān yáng mā ma chū mén
于是山羊妈妈出门
le liú xià xiǎo yáng men zài jiā
了，留下小羊们在家。



qí shí dà huī láng jiù duǒ zài fù jìn gāng cái de duì huà tā dōu tīng jiàn le
其实，大灰狼就躲在附近，刚才的对话他都听见了。

dà huī láng lái dào yú qián dǎ mén bìng xì zhe sǎng zi shuō shì wǒ ya qīn ài
大灰狼来到屋前敲门，并细着嗓子说：“是我呀，亲爱
de hái zǐ men kuài kāi mén wǒ gěi nǐ men dài huí lái hǎo chī de la
的孩子们，快开门，我给你们带回来好吃的啦！”



cōng míng de xiǎo shān yáng men cóng chuāng zǐ lǐ kàn dào le dà huī láng hēi sè de zhuǎ zi
聪明的小山羊们从窗子里看到了大灰狼黑色的爪子。

yú shì shuō dào nǐ piàn rén nǐ bú shì wǒ men de mā ma wǒ men de mā ma méi yǒu
于是说道：“你骗人！你不是我们的妈妈。我们的妈妈没有
hēi sè de shǒu tā de shǒu shì bái sè de nǐ shì dà huī láng
黑色的手。她的手是白色的，你是大灰狼！”



dà huī láng xiǎng le xiǎng liū dào miàn bāo diàn de cāng kù lǐ jiāng
大灰狼想了想，溜到面包店的仓库里，将
zhuǎ zi zài miàn fěn dài lǐ zhān le zhān
爪子在面粉袋里沾了沾。

dà huī láng yòu lái dào xiǎo yáng jiā mén qián shuō shì wǒ ya
大灰狼又来到小羊家门前，说：“是我呀，
qīn ài de hái zǐ men kuài kāi mén wǒ gěi nǐ men dài huí lái hǎo chī
亲爱的孩子们，快开门，我给你们带回来好吃
de la
的啦！”

bǎ nǐ de shǒu gěi wǒ men kàn wǒ men rèn shí mā ma piào liang de
“把你的手给我们看！我们认识妈妈漂亮的
shǒu
手！” qī zhī xiǎo yáng qí qí de shuō
七只小羊齐齐地说。

dà huī láng zì xìn de bái bái sè de zhuǎ zi shēn dào chuāng tái qián
大灰狼自信地把白色的爪子伸到窗台前。
qī zhī xiǎo yáng kàn dào zhè zhī shǒu què shí hé mā ma de yí yàng bái tā
七只小羊看到这只手确实和妈妈的一样白。他
men dǎ kāi le mén
们打开了门……





dà huī láng dé yì de jìn le wū zi
大灰狼得意地进了屋子。

xiǎo yáng men yí kàn jìng rán shì dà huī láng xià de sì chù táo sàn
小羊们一看竟然是大灰狼，吓得四处逃散，
zhǎo dì fang duǒ cáng kě shì dà huī láng jiāng tā men yí gè gè dōu zhǎo chū
找地方躲藏。可是大灰狼将他们一个个都找出
lái chī diào le
来吃掉了……

chú le dì qī zhī xiǎo yáng zhè zhī zuì nián yòu de xiǎo yáng duǒ zài
除了第七只小羊。这只最年幼的小羊躲在
le dà zhōng de zhōng bǎi hòu miàn yì zhí dào dà huī láng lí kāi hòu hái zài
了大钟的钟摆后面，一直到大灰狼离开后还在
sè sè fā dǒu dà huī láng méi yǒu zhù yì dào tā chī de jiǔ zú fàn
瑟瑟发抖。大灰狼没有注意到他，吃得酒足饭
bǎo hòu jiù zài xiǎo yáng jiā fù jìn měi měi de shuì zháo le
饱后，就在小羊家附近美美地睡着了。





shān yáng mā ma cóng sēn lín lǐ huí lái le tā pò bù jí dài de xiǎng yào kàn dào qīn
山羊妈妈从森林里回来了，她迫不及待地想要看到亲
ài de xiǎo yáng men kě lìng tā shāng xīn de shì dāng tā huí dào jiā xiǎo yáng men dōu bù
爱的小羊们，可令她伤心的是，当她回到家，小羊们都不
jiàn le!
见了！





jiā mén dà kāi zhe wū lǐ de dōng xī bèi
家门大开，屋里的东西被
fān de luàn qī bā zāo
翻得乱七八糟……



yáng mā ma jiāo lǜ de yì zhī yì zhī jiào zhe xiǎo yáng men de míng zì què
羊妈妈焦虑地一只一只叫着小羊们的名字，却
méi yǒu yì zhī huí dá tā yuè lái yuè dān xīn
没有一只回答，她越来越担心……

yì zhí jiào dào zuì hòu yì zhī xiǎo yáng de míng zì cái tīng dào yí gè ruò
一直叫到最后一只小羊的名字，才听到一个弱
ruò de shēng yīn huí dá wǒ zài zhè er mā ma zài dà zhōng hòu miàn kuài lái
弱的声音回答：“我在这儿妈妈，在大钟后面，快来
jiù wǒ
救我！”

shān yáng mā ma zhǎo dào le tā de xiǎo ér zǐ jǐn jǐn de yōng bào zhe
山羊妈妈找到了她的小儿子，紧紧地拥抱着
tā xiǎo yáng bǎ dà huī láng shì rú hé piàn le tā men yòu shì rú hé bǎ tā
他。小羊把大灰狼是如何骗了他们，又是如何把他
de xiōng dì jiě mèi men chī diào de guò chéng dōu gào su le mā ma
的兄弟姐妹们吃掉的过程都告诉了妈妈。

shān yáng mā ma wàn fēn shāng xīn de zǒu chū mén shùn zhe mén qián wéi yī de
山羊妈妈万分伤心地走出门，顺着门前唯一的
yì pái jiǎo yīn xún zhǎo guǒ rán tā fā xiàn le dà huī láng zhèng tǎng zài nà lǐ
一排脚印寻找。果然，她发现了大灰狼正躺在那里
shuì dà jiào
睡大觉。



shān yáng mā ma qīng qīng de kào jìn hān shēng rú
山羊妈妈轻轻地靠近鼾声如

léi de dà huī láng jǐn liàng bù chǎo xǐng tā
雷的大灰狼，尽量不吵醒他。





dà huī láng de dù pí yuán gǔn gǔn de dà de chū
大灰狼的肚皮圆滚滚的，大得出
qí hǎo xiàng yǒu dōng xī zài lǐ miàn dòng
奇，好像有东西在里面动！

wǒ de tiān a shān yáng mā ma shuō nán dào
“我的天啊，”山羊妈妈说，“难道
wǒ de hái zǐ men hái huó zhe
我的孩子们还活着？”